



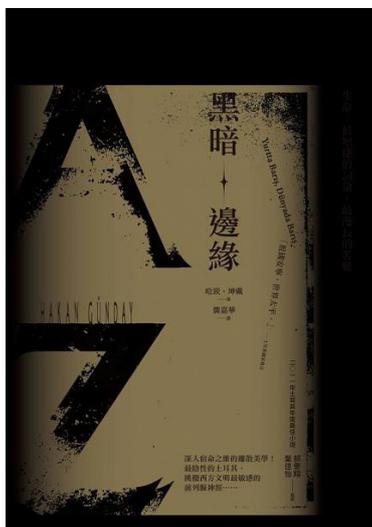
掀開面紗 揭示黑暗內幕

2014-10-25 記者 郭穎慈 文



土耳其共和國，一個國土橫跨歐亞交界的國家，巍峨的清真寺、宏偉的大教堂，和高聳的大樓一同比鄰在城市的街區，保守的伊斯蘭教義和西方的流行文化相互交織，為這個國度覆上一層異國神話般的多元面紗。

以上都是世界大眾對於地理位置位於歐洲邊緣的土耳其，各異其趣的想像。而作家哈根·坤戴（Hakan Günday）用一針見血的筆觸，寫下了這本小說《黑暗邊緣》，將這些綺麗的風景畫面一口氣推翻。哈根·坤戴意圖用文字掀開那層遮掩住土耳其邊陲亂象的頭巾，揭露底層社會的真正樣貌，替置身於黑暗邊緣的弱勢族群們，找到一絲光明的可能。



《黑暗邊緣》大膽地勾勒出土耳其邊陲地帶的亂象。

（圖片來源／博客來OKAPI）

黑色頭紗底下的痛楚

《黑暗邊緣》一書共有兩個故事主軸，分別描寫女主角達姐和男主角德達，充滿波折和痛苦的人生歷程，直到這兩個名字音型都非常相近的人，奇蹟般地遇見彼此，終於才尋到了生命的救贖。

達姐年僅十一歲時，由於家裡十分貧窮的緣故，母親便決定將她嫁給有權有勢的教派長老之子貝吉，以換取金錢的資助，無奈下嫁的達姐被貝吉帶到了歐洲大陸的另外一端，大霧瀰漫的英國倫敦。就算在信仰著基督教的國度，達姐依然被要求恪守《可蘭經》裡所記載的教條。為人妻子，不能隨便出門拋頭露面，必須將全身用黑色頭巾和長袍包裹起來，徒留一雙毫無生氣的眼眸。她更飽受丈夫的無情虐待長達五年，每天活在水深火熱的世界裡，身上的傷也從來沒有痊癒過。



在伊斯蘭教的父權體制下，女性族群蒙受了許多不公平的對待。

（圖片來源／NOWnews）

在伊斯蘭世界裡，男女的權益直到現在仍相當不平等，哈根·坤戴血淋淋地以直白的描述方式，呈現了達姐的受虐過程，她身上的每一個瘀青、每一寸傷口，都儼然是許多無法發聲的女性穆斯林的悲痛縮影，她們想求救、想逃跑、想反抗，卻礙於沉重的伊斯蘭教義而求助無門，只能默默

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思享 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翊 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

的承受和隱忍丈夫的暴力行為，將身體毒辣的疼痛藏在黑色頭紗底下，痛不欲生。

權力更迭 女孩的反擊

哈根·坤戴以出人意料的方式，替日復一日遭受虐待，心靈早已破碎不堪的達姐，找到一個宣洩的出口。達姐所居住的公寓對面，有一個名叫史丹利的英國年輕人，他在一次驚鴻一瞥，看見全身裹著黑色長袍的達姐後，便深深地迷戀於她伊斯蘭女教徒的神祕形象，禁慾、危險，卻又神聖而美麗。史丹利最終忍不住懇求達姐對他惡狠狠地使用暴力，藉由鞭子或棍子落在身上的痛楚，他能從受虐中達到慾望的高潮和快感。而達姐的自我意識也逐漸地覺醒，最後，她終於逃出了充滿災難的家中，開始了成為倫敦女孩的新挑戰。

史丹利和達姐的關係是全書最具戲劇張力的部分，作者從史丹利初見達姐的窺視慾望，再描寫到BDSM（皮繩愉虐）的特殊癖好，凸顯在這段關係之中，男女的權力終於得以交換。原本在家裡受盡丈夫凌虐折磨的達姐，在史丹利的眼中搖身一變，成為性感的施虐女王。女性終於能凌駕於男性之上，從臣服的受虐者變成支配的施暴者，這是在以父權為貴的伊斯蘭世界當中，從來都無法想像的事。

掃墓童的生存信仰

書裡另外一個主人翁德達的故事，也同樣的曲折離奇。德達的父親因為殺人罪而入獄服刑，母親則受癌症所苦，纏綿病榻，終究不敵死神的召喚而在家中嚥下最後一口氣。德達為了不讓自己被送進孤兒院，他決定將母親屍屍，埋葬在家附近的墓園裡，不讓鄰居知道母親過世的事情。縱使這段情節看起來有些駭人聽聞，但作者正暗示著，這個世界上仍然有人為了生存，必須不擇手段地做出殘忍選擇。

母親的逝世是德達長大的真正開始，他在家中附近的墓園當個掃墓童，賺取微薄的金錢。隨著德達漸漸地長大成人，他來到一間盜版書籍的印刷廠幫忙搬運印出來的刊物，進而邂逅了土耳其文學家烏古斯·阿塔（Oğuz Atay）的作品《局外人》，就算看不懂書裡的文字，德達仍偏執地以這位土耳其作家為信仰寄託。這段編排乍看之下十分突然，但作者想讓德達擺脫貧困又不識字的掃墓童身分，試著以烏古斯·阿塔這個較為文明的角度，去探索土耳其的社會底層，並找尋自己生命的真正意義和價值。



德達小時候在墓園裡當掃墓童，在許多生和死的故事中逐漸成長。

（圖片來源／黑臉羊遊歐洲）

文字 改變自我的力量

達姐和德達，他們的生命時間軸有著奇妙的共通點。最重要的一件事，莫過於他們都在十六歲的時候，學會了讀書認字。被帶到倫敦去的達姐從史丹利的口中學會了英文單字，而德達則是在盜版書攤工作時，開始學著認識土耳其文。文字讓達姐得以改變自己，也令德達開始了他追尋烏古斯·阿塔旅程。作者一再強調語言及文字的重要性，他們正因為透過文字，才能成功地從世界的邊緣，進入了真正的社會體系內。

作者也用書名玩了一場文字遊戲。原本這本書的名字定為《Az》，Az這個單字在土耳其文裡有著「少」或「小」的涵義在，A和Z也是英文字母的頭和尾，象徵著兩位主角原本生存在兩個極端的邊緣世界裡，經過了漫長的掙扎和苦難，最後終於找到迷失的自我，更戲劇性地尋覓到了彼此。他們更是當今的土耳其人的渺小寫照。

逃出牢籠 黑暗世界的光明

性別、宗教、族群，還有西方文化的衝擊，哈根·坤戴勇敢的挑戰這些在土耳其社會中存在已久的問題。他企圖用這本書，為仍然生存在黑暗邊緣的土耳其人，帶來一點光明與溫暖。作者並沒有過多著墨於德達和達姐相遇之後的故事，而是將想像空間留給了讀者，每個活在邊陲地帶的土耳其人就宛如書裡的德達和達姐，都有機會能夠擺脫與生俱來的社會牢籠，掙脫宗教、種族和性別的枷鎖，迎來自己人生的幸福結局。



那些年 爸爸與芭樂的回憶

在阿爸生日那天，樞樞憶起爸爸與芭樂的故事。

橙色的季節 唯美「柿」界



新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們

© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0